

АСТРАХАНСКИЙ АВТОГРАФ ДЮМА

Стихотворный автограф Александра Дюма обнаружен в Астраханском архиве. Автор «Трех мушкетеров» оставил его во время пребывания в городе на Волге в октябре 1858 года.

Местная газета так сообщала о визите: «Сегодня на пароходе «Нахимов» в Астрахань прибыл знаменитый французский литератор Александр Дюма». Позднее в первом томе своих записок «От Петербурга до Астрахани» романист описал путешествие по низовью Волги, упомянув и о поездке к калмыцкому князю Тюменю. Тогда, прощаясь с княгиней, галантный француз прочитал ей стихотворный экспромт.

«Сам понимаешь, — шутливо писал потом А. Дюма сыну, — что когда эти строки были переведены на калмыцкий, сестра княгини, Груша, захотела в свою очередь получить мадригал».

Этот-то мадригал и хранится в архиве. Стихотворное послание, написанное рукой автора на листке почтовой бумаги, тогда же местный поэт сопроводил русским переводом: «Распоряжается господь судьбою каждой: в глуши вы родились, мир озарив однажды улыбкой неземной и взором колдовским. Так стали обладать пески счастливой Волги одной жемчужиной, а степь цветком одним».

П. ПОДОЛЯКО.

АСТРАХАНЬ.

Экземпляр

ТРУД

№ 6 ЯНВ 1984